

## Korrigendum

Hasler N. Einkommensverhältnisse der freien Ärzteschaft der Schweiz in den Jahren 2001 und 2002. Schweiz Ärztezeitung 2006;87(3):87-93.

Die publizierte Ausgabe des Gutachtens steht auch elektronisch zur Verfügung: [www.fmh.ch](http://www.fmh.ch) → deutsch → Über uns → Ärzte-einkommen. Das gesamte Gutachten mit 59 Seiten, 27 Tabellen und 28 Graphiken ist auf Anfrage unter folgender Adresse erhältlich: [kommunikation@fmh.ch](mailto:kommunikation@fmh.ch).

## Erratum

Hasler N. Revenus des médecins indépendants de Suisse en 2001 et 2002. Bull Méd Suisses 2006;87(3):87-93.

Le rapport d'analyse publié se trouve également sur notre site internet: [www.fmh.ch](http://www.fmh.ch) → français → Qui sommes-nous? → Revenus des médecins indépendants. Vous pouvez demander le rapport complet (uniquement en allemand), constitué de 59 pages, 27 tableaux et 28 graphiques, à l'adresse suivante: [kommunikation@fmh.ch](mailto:kommunikation@fmh.ch).

## Hilfskasse für Schweizer Ärzte

## Eingegangene Spenden

Vom 1. Oktober bis 31. Dezember 2005 sind 434 Spenden im Gesamtbetrag von Fr. 58 233.90 eingegangen. Der Stiftungsrat der Hilfskasse für Schweizer Ärzte freut sich sehr, diese Gaben bekanntgeben zu dürfen, und dankt allen Spenderinnen und Spendern recht herzlich. Damit die Spenden in voller Höhe den Destinatären zukommen, haben wir uns entschlossen, für Spenden unter Fr. 500.– auf den Versand von persönlichen Dankschreiben zu verzichten. Wir hoffen sehr, dass diese Massnahme bei allen Spendern auf Verständnis stösst.

Der Kassier des Stiftungsrates:  
Dr. med. Walter Zutter

## Caisse de secours des médecins suisses

## Contributions reçues

Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2005, nous avons reçu 434 dons d'une valeur totale de Fr. 58 233.90. Le Conseil de fondation de la Caisse de secours des médecins suisses est très content de pouvoir publier ces chiffres et tient à remercier vivement tous les donateurs. Afin que les contributions puissent être versées entièrement aux destinataires, nous avons pris

la décision de renoncer à l'envoi de lettres de remerciement pour les dons inférieurs à Fr. 500.–. Nous espérons que les donateurs feront preuve de compréhension et nous leur adressons encore une fois nos remerciements.

Le trésorier du Conseil de fondation:  
Dr Walter Zutter

## Désirée und Niels Yde-Stiftung

Diese schweizerisch-dänische Stiftung unterstützt medizinische Forschungsprojekte und hat als Prioritätsgebiet für das Jahr 2006 zell- und molekularbiologische Studien bei Krankheiten des gastrointestinalen Trakts (inklusive Neoplasien) ausgewählt. Der Stiftung steht wiederum ein Beitrag von Fr. 200 000.– zur Verfügung. Sie lädt ein, Gesuche um Unterstützung für wissenschaftliche Projekte auf diesem Gebiet einzureichen. Beiträge können gewährt werden für laufende Kosten und Geräte, nicht aber für Saläre und Reisekosten. Im Vordergrund stehen Projekte in schweizerisch-dänischer Zusammenarbeit.

Gesuche sind bis spätestens 15. März 2006 auf einem Spezialformular (zu beziehen bei nachstehender Adresse) in 6facher Ausfertigung, abgefasst in englischer Sprache, enthaltend Projektbeschreibung sowie die Höhe des notwendigen Unterstützungsbeitrages, einzureichen an: Désirée und Niels Yde-Stiftung, c/o Dr. Georg Wiederkehr, Bahnhofstrasse 44/46, Postfach 6040, 8023 Zürich. Die Bewerber werden im Mai 2006 über die Entscheidung informiert.

## Fondation Désirée et Niels Yde

Cette Fondation helvète-danoise soutient des projets de recherche médicale. Pour l'année 2006 la biologie cellulaire et moléculaire dans les maladies du système digestif (néoplasies incluses) a été sélectionnée comme domaine prioritaire. La Fondation a décidé de mettre à disposition un montant global de Fr. 200 000.–. Elle invite à présenter des demandes de subside pour des projets de recherche dans le domaine indiqué. Des subsides seront accordées pour l'acquisition d'appareils et pour l'achat de matériel de consommation, mais pas pour des salaires ou des frais de déplacement. Des projets de collaboration entre des institutions suisses et danoise auront la préférence.

Un requête en 6 exemplaires en anglais, écrit sur un formulaire spécial (à demander auprès de l'adresse sous-mentionnée), contenant une description du projet ainsi que le montant de subside demandé, est à adresser avant le 15 mars 2006 à la Fondation Désirée et Niels Yde, c/o Dr Georg Wiederkehr, Bahnhofstrasse 44/46, Case postale 6040, 8023 Zurich. Les candidats seront informés de la décision au mois de mai 2006.

## Désirée and Niels Yde Foundation

The Swiss-Danish foundation supports medical research projects and has elected as priority field for the year 2006: *cellular and molecular studies in diseases of the gastrointestinal tract (including neoplasia)*. The Foundation has available funds for support of approx. Fr. 200 000.–. It invites to submit application for scientific projects in this field. Contributions can be granted for equipment and running costs but not for salaries or travel expenses. Cooperation projects between Swiss and Danish institutions have priority. Applications must be submitted not later than 15<sup>th</sup> March 2006 as follows: (6-fold), written in English, on a special application form (to be obtained from the following address), containing description of the project and the amount requested: Désirée and Niels Yde Foundation, c/o Dr. Georg Wiederkehr, Bahnhofstrasse 44/46, PO Box 6040, 8023 Zurich. The applicants will be informed about the decision in May 2006.

## Prix Perspectives 2006

## Engagement für schizophrene und bipolar Erkrankte

Um schizophrene und bipolare Patienten zu unterstützen und die Aufmerksamkeit für psychische Krankheiten zu erhöhen, hat Janssen-Cilag den Prix Perspectives ins Leben gerufen. Der Preis wird für die Förderung von Projekten ausgeschrieben, die schizophrenen und bipolaren Patienten zugute kommen sollen. Die Projekte müssen für die Patienten einen nachhaltigen Nutzen darstellen und sollten originell und innovativ sein. Ziel des Prix Perspectives ist es, schizophren und bipolar Erkrankten neue Perspektiven zu eröffnen.

Die Prix-Perspectives-Förderung ist mit einem Preisgeld von Fr. 25 000.– dotiert. Eine Expertenjury entscheidet über die Vergabe des Preises.

Die Ausschreibung richtet sich an Privatpersonen, gemeinnützige Organisationen sowie an Kliniken und Ambulatorien. Die Projekte müssen auf die Schweiz beschränkt sein und im Jahr 2006 realisiert werden. Bis zum 31. März 2006 werden Bewerbungen entgegengenommen.

Weitere Informationen zum Prix Perspectives gibt es auf der Internetseite [www.janssen-cilag.ch](http://www.janssen-cilag.ch).

Kontakt und weitere Informationen: Antwerpes & partner ag, Nicole Tappée, Wettsteinplatz 8, 4050 Basel, Tel. 061 690 20 70, E-Mail: [prixperspectives@antwerpes.ch](mailto:prixperspectives@antwerpes.ch).